

# Официален вестник

# С 311

## на Европейския съюз

Година 50

Издание на български език

Информация и известия

21 декември 2007 г.

Известие №	Съдържание	Страница
	I Резолуции, препоръки и становища	
	СТАНОВИЩА	
	<b>Комисия</b>	
2007/С 311/01	Становище на Комисията от 20 декември 2007 година относно изменения план за депонирането на радиоактивни отпадъци от атомната електроцентрала Панли (Perly), Франция, съгласно член 37 от Договора за Евратом .....	1
	II Известия	
	ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ	
	<b>Комисия</b>	
2007/С 311/02	Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО — Случаи, в които Комисията няма възражения <sup>(1)</sup> .....	2
2007/С 311/03	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.4908 — STV Fund/Smith/@Balance) <sup>(1)</sup> .....	4
2007/С 311/04	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.4981 — AT&T/IBM) <sup>(1)</sup> .....	4
2007/С 311/05	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.4902 — Yamaha Motor Europe/Yamaha Distribution Companies) <sup>(1)</sup> .....	5

## IV Информация

## ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

**Европейски парламент**

2007/С 311/06	Решение .....	6
---------------	---------------	---

**Съвет**

2007/С 311/07	Заклучения на Съвета на 24 май 2007 г. относно приноса на културния и творческия сектор за постигането на целите от Лисабон .....	7
---------------	---	---

**Комисия**

2007/С 311/08	Обменен курс на еврото .....	10
2007/С 311/09	Съобщение на Комисията относно датата на приложение на протоколите за правилата за произход, осигуряващи диагонална кумулация между Общността, Алжир, Египет, Западния бряг и Ивицата Газа, Израел, Исландия, Йордания, Ливан, Мароко, Норвегия, Сирия, Тунис, Турция, Фарьорски острови и Швейцария (включително Лихтенщайн) .....	11
2007/С 311/10	Заклучения на Съвета от 25 май 2007 г. относно съгласувана рамка от показатели и модели за сравнение относно наблюдението на напредъка при изпълнението на целите от Лисабон в областта на образованието и обучението .....	13

## ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2007/С 311/11	Сведения, предоставени от държавите-членки, относно държавни помощи, отпуснати съгласно Регламент (ЕО) № 68/2001 на Комисията относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за ЕО по отношение на помощта за обучение <sup>(1)</sup> .....	16
2007/С 311/12	Удължаване и изменение на задълженията за обществена услуга, наложени за три редовни въздушни линии в Гърция в съответствие с Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета <sup>(1)</sup> .....	18
2007/С 311/13	Сведения, които държавите-членки съобщават във връзка с държавната помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1628/2006 на Комисията относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за ЕО националните помощи за регионални инвестиции <sup>(1)</sup> .....	19



<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

V *Обявления*

## АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

**Комисия**

2007/С 311/14	МЕДИЯ 2007 — Условна покана за представяне на предложения — ЕАСЕА/28/07 — Подкрепа на международното разпространение на европейски филми — Схема „selective“ .....	20
---------------	--	----

## ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА КОНКУРЕНЦИЯ

**Комисия**

2007/С 311/15	Държавна помощ — Испания — Държавна помощ С 45/07 (ex NN 51/07) — Данъчна амортизация на финансовата репутация за придобиване на значителни дялови участия в чуждестранни дружества — Покана за представяне на мнения съгласно член 88, параграф 2 от Договора за ЕО <sup>(1)</sup> .....	21
2007/С 311/16	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.4975 — Mitsui/Rubis/JV) — Дело кандидат за опростена процедура <sup>(1)</sup> .....	28

**Поправка**

2007/С 311/17	Поправка на обобщена информация, която държавите-членки съобщават, относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 70/2001 на Комисията за прилагане на членове 87 и 88 от Договора на ЕО по отношение на държавната помощ за малките и средните предприятия (ОВ С 78, 11.4.2007 г.) .....	29
---------------	---	----



<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

## I

(Резолюции, препоръки и становища)

## СТАНОВИЩА

## КОМИСИЯ

## СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА

от 20 декември 2007 година

**относно изменения план за депонирането на радиоактивни отпадъци от атомната електроцентрала Панли (Penly), Франция, съгласно член 37 от Договора за Евратом**

(само текстът на Френски език е автентичен)

(2007/С 311/01)

На 6 юли 2007 г. правителството на Франция предостави на Европейската комисия общите данни относно изменения план за депонирането на радиоактивни отпадъци от атомната електроцентрала Панли, съгласно член 37 от Договора за Евратом.

Въз основа на тези общи данни и след консултация с експертната група, Комисията изготви следното становище:

1. Разстоянието между съоръжението и най-близката точка на територията на друга държава-членка, в случая Обединеното кралство, е 106 km.
2. Предвиденото изменение ще доведе до общ спад в изхвърлянето на газообразни и течни вещества, с изключение на изхвърляния течен тритий, за който се предвижда увеличение.
3. При нормална работа, планираното изменение няма да доведе до експозиционна доза, която да повлияе на здравето на населението на друга държава-членка.
4. В случай на непланирани изпускания на радиоактивни вещества вследствие на авария от вида и с мащабите, посочени в общите данни, предвиденото изменение в системата за управление на горивото не би довело до дози, които биха застрашили здравето на населението в други държави-членки.

В заключение становището на Комисията е, че изпълнението на изменения план за депониране на радиоактивни отпадъци под каквато и да е форма от атомната електроцентрала Панли, както при нормална работа, така и в случай на авария от вида и с мащабите, посочени в общите данни, не би довело до радиоактивно замърсяване на водите, почвата и въздуха в друга държава-членка.

---

## II

(Известия)

## ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## КОМИСИЯ

**Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО****Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 311/02)

Дата на приемане на решението	30.10.2007 г.
Помощ №	N 495/06
Държава-членка	Унгария
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Adódifferentiálás a bioüzemanyagok elterjesztése érdekében
Правно основание	Az adókról, járulékokról és egyéb költségvetési befizetésekről szóló törvények módosításáról szóló 2005. évi CXIX. törvény
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Опазване на околната среда
Вид на помощта	Намаляване на данъчния процент
Бюджет	Общ бюджет: 650 млн. EUR
Интензитет	—
Времетраене	1.1.2008 г.-31.12.2014 г.
Икономически отрасли	Производители на биогориво
Название и адрес на предоставящия орган	—
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Дата на приемане на решението	25.9.2007 г.
Помощ №	N 571/06
Държава-членка	Ирландия
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	RES-E support programme
Правно основание	The Electricity Regulation Act 1999
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Опазване на околната среда
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Годишен бюджет: 10 млн. EUR; общ бюджет: 150 млн. EUR
Интензитет	—
Времетраене	1.1.2007 г.-31.12.2024 г.
Икономически отрасли	Снабдяване с електричество, газ и вода
Название и адрес на предоставящия орган	Department of Communications, Marine and Natural resources 29/31 Adelaide Road Dublin 2 Ireland
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление****(Дело COMP/M.4908 — STV Fund/Smith@Balance)**

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 311/03)

На 17 декември 2007 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички търговски тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по предприятие, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32007M4908. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление****(Дело COMP/M.4981 — AT&T/IBM)**

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 311/04)

На 14 декември 2007 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички търговски тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по предприятие, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32007M4981. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**  
**(Дело COMP/M.4902 — Yamaha Motor Europe/Yamaha Distribution Companies)**

(текст от значение за ЕИП)

(2007/С 311/05)

На 28 ноември 2007 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички търговски тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по предприятие, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
  - в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32007M4902. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).
-



## IV

(Информация)

## ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

## РЕШЕНИЕ

(2007/С 311/06)

ГЕНЕРАЛНИЯТ СЕКРЕТАР НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ,

като взе предвид Правилника за длъжностните лица на Европейските общности, както и Условията за работа на другите служители на тези Общности, установени с Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 259/68 на Съвета, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 723/2004 на Съвета, и по-специално член 30 от въпросния Правилник,

като взе предвид решението на Бюрото относно определянето на Органа по назначаване, последно изменено на 26 октомври 2004 г.,

като взе предвид обявленията за общи конкурси:

PE/90/A, PE/91/A, PE/94/A, PE/95/A, PE/96/A, PE/97/A, PE/98/A, PE/99/A, PE/66/S, PE/67/S, PE/68/S, PE/72/S, PE/80/S, PE/87/S, PE/88/S, PE/89/S, A/94, A/95;

EUR/A/155, EUR/A/158, EUR/A/159, EUR/A/161, EUR/A/167, EUR/A/169;

EUR/LA/156, EUR/LA/157;

PE/32/B, PE/34/B, PE/69/S;

PE/132/C, PE/133/C, PE/134/C, EUR/C/153, EUR/C/160,

като взе предвид становището на съвместната комисия от нейното заседание, състояло се на 14 ноември 2007 г.,

РЕШИ:

## Член 1

Валидността на резервните списъци във връзка с общи конкурси:  
PE/90/A, PE/91/A, PE/94/A, PE/95/A, PE/96/A, PE/97/A, PE/98/A, PE/99/A, PE/66/S, PE/67/S, PE/68/S, PE/72/S, PE/80/S, PE/87/S, PE/88/S, PE/89/S, A/94, A/95;

EUR/A/155, EUR/A/158, EUR/A/159, EUR/A/161, EUR/A/167, EUR/A/169;

EUR/LA/156, EUR/LA/157;

PE/32/B, PE/34/B, PE/69/S;

PE/133/C, PE/134/C

се удължава до 31 декември 2008 г.

## Член 2

Валидността на резервните списъци във връзка с общи конкурси:  
PE/132/C, EUR/C/153, EUR/C/160

не се удължава.

Люксембург, 3 декември 2007 г.

Генерален секретар

Harald RØMER

## СЪВЕТ

## Заключения на Съвета на 24 май 2007 г. относно приноса на културния и творческия сектор за постигането на целите от Лисабон

(2007/С 311/07)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

- (1) като взе предвид член 151 от Договора за създаване на Европейската общност,
- (2) като взе предвид обновяването на Лисабонската стратегия по време на заседанието на Европейския съвет в Брюксел на 22 и 23 май 2005 г., което поставя акцент върху икономическия растеж и създаването на повече и по-добри работни места, както и заключенията на Европейския съвет от 8 и 9 март 2007 г. относно особеното внимание, което следва да се отдели на стимулирането на потенциала на малките и средни предприятия (МСП), включително в областта на културата и творчеството, предвид ролята им на движеща сила за растеж, създаване на работни места и иновации<sup>(1)</sup>,
- (3) като напомня, че културата и творчеството изпълняват многобройни социални, политически и икономически функции,
- (4) като отбелязва, че Конвенцията на Юнеско за опазване и насърчаване на многообразието от форми на културно изразяване подчертава, че културните дейности, стоки и услуги имат както икономически, така и културен характер,
- (5) като отчита поръчаното от Комисията изследване относно икономиката на културата в Европа, представено пред обществеността на 14 ноември 2006 г. и по-конкретно поставения в него акцент върху особената значимост на културата и творчеството за постигане на целите от Лисабон и значителния потенциал на европейската култура,
- (6) като е убеден, предвид нарастващото признаване, че културата лежи в сърцевината на европейския проект, в който тя е призвана да изпълнява уникална и изключително важна роля, че мястото на културата и творческите дейности следва да бъде укрепвано в процеса на развиване на Лисабонската програма,
- (7) като съзнава, че усилията в тази посока могат да бъдат само част от една по-широка стратегия, която да бъде обсъдена и дефинирана *inter alia* в светлината на предстоящото Съобщение на Комисията по въпросите на културата, което ще очертае централната роля на културата и творчеството в европейския проект с оглед постигането на напредък в европейската програма за културата,

- (8) като съзнава, че успехът на стратегията ще зависи от създаването на устойчива оперативна основа; за тази цел, биха могли и следва да бъдат предприети редица спешни действия, по-конкретно в следните области: насърчаване на изработването на политика, основана на доказателствата в областта на събирането на данни и обмена на най-добри практики, укрепване на връзката между образованието, обучението и културата, и по-добро оползотворяване на потенциала на малките и средни предприятия и на съществуващите структури и програми,
- (9) като потвърждава намерението си, предвид положителните резултати, постигнати в сътрудничеството между държавите-членки по конкретни въпроси, свързани с културата и културните дейности в рамките на работните планове на Съвета за културата за периода 2002-2007 г.<sup>(2)</sup>, да продължи тази форма на сътрудничество между държавите-членки и по този начин своевременно да вземе решение за нов работен план на Съвета от 2008 г. нататък;

ОТБЕЛЯВА, че резултатите от гореспоменатото изследване на икономиката на културата в Европа предоставят аргументи в подкрепа на това че:

- културната съзидателност и изградените около нея икономически сектори вече осъществяват пряк и съществен принос към икономическия растеж и заетостта, като в културния сектор се наблюдава по-висок растеж от този на икономиката като цяло и по-голям ръст на заетостта, отколкото в останалите икономически сектори,
- културните дейности и творческите индустрии като визуални и изпълнителски изкуства, културно наследство, кино и видео, телевизия и радио, нови и нововъзникващи медии, музика, книги и преса, дизайн, архитектура и реклама, също играят решаваща роля за стимулиране на иновациите и технологиите и са основни движещи сили за устойчивото развитие в бъдеще,
- по-конкретно, наличието на висококачествено културно съдържание е ключов фактор за внедряването на нови технологии, и по-специално на широколентов интернет, цифрова телевизия и мобилни комуникации,
- самостоятелно заетите лица, микро-предприятията и малките и средни предприятия в културния сектор играят още по-съществена роля за развитието му, отколкото тези в други сектори,

<sup>(2)</sup> Резолюция на Съвета от 25 юни 2002 г. относно новия работен план за европейско сътрудничество в областта на културата и заключения на Съвета от 16 ноември 2004 г. относно Работния план за културата за периода 2005-2006 г. (чието действие бе продължено до края на 2007 г.)

<sup>(1)</sup> Док. 7224/07, стр. 4.

— като се имат предвид тесните му връзки със специфичната културна и езикова среда и силните регионални корени, производството на стоки и услуги в културния сектор не подлежи на лесно прехвърляне и по този начин формира стабилна и устойчива основа за местни и регионални стратегии за икономически растеж и социално единство;

ПОДЧЕРТАВА, че културният и творческият сектор внасят специален и многоаспектен принос в укрепването на глобалната конкурентоспособност на Европа, отчитайки че:

- богатият културен живот на Европа увеличава привлекателността на европейските градове и региони като глобални центрове на икономическа дейност,
- културното богатство, наследство и многообразие на Европа я превръщат в атрактивна дестинация за културен туризъм за посетители от цял свят,
- културното съдържание и творчеството ще играят все по-значима роля за глобалната конкурентоспособност на Европа;

ПРИЗНАВА, ЧЕ:

- все още липсват солидни съпоставими данни на ниво държави-членки и на общностно равнище, които да позволят да се направи адекватна оценка на икономическия принос на културния и творческия сектор към икономиката на ЕС, особено в резултат на предприетите мерки по отношение на политиката в тази област,
- липсват информация, специализирано обучение и консултантска помощ, които да подпомагат представителите на културните и творческите професии да реализират творческия си потенциал в успешни икономически продукти и услуги,
- отделянето на недостатъчно внимание на културния и творческия сектор при изпълнението на значими програми и инициативи на Общността за подпомагане би могло да осуети напредъка в постигането на целите на Лисабонската програма,
- в рамките на вътрешния пазар все още съществуват пречки пред свободното движение на творци, културни дейности и цифровото разпространение на продукти и услуги,
- МСП в културния и творческия сектор продължават да се сблъскват с редица трудности, например по отношение на достъпа до финансиране.

ОТЧИТА:

започналите през първата половина на 2007 г. дейности на експертно ниво за оценка на специфични въпроси, включително статистика относно приноса на културния и творческия сектор към икономическия растеж и заетостта, с участие на съответните професионално заинтересовани лица/страни;

ПРИКАНВА:

#### A. С ОГЛЕД НАСЪРЧАВАНЕ НА РАЗРАБОТВАНЕ НА ПОЛИТИКА, ОСНОВАНА НА ДОКАЗАТЕЛСТВА

Комисията да:

- засили действията си, като надгражда върху извършеното в рамките на Евростат в изпълнение на Резолюцията на Съвета от 20 ноември 1995 г. относно насърчаване на събирането на статистически данни за културата и икономическия растеж <sup>(1)</sup>,
- продължи действията си в областта на културната статистика по отношение на дефиниции и методологии и да оцени вече извършеното, особено с оглед оказване на подкрепа чрез предоставяне на информация при изпълнението на културния елемент от предложената статистическа програма на Общността за периода 2008-2012 г. <sup>(2)</sup>,
- сътрудничи, когато е подходящо, с други международни институции;

държавите-членки да:

- оказват пълна подкрепа за усилията за събиране на данни, особено посредством ефективно прилагане или формулиране, когато е подходящо, на методологии за събиране на данни, като в същото време се избягва налагането на допълнителна административна тежест върху фирмите и организациите,
- разработят казуси и изследвания за въздействието, при необходимост;

държавите-членки и Комисията да:

- вземат решение за по-нататъшните приоритети и да идентифицират нови области на събиране на данни за измерване на приноса на културата и на творческите индустрии към изпълнението на Лисабонската програма,
- насърчават и гарантират редовния обмен на най-добри практики в областта на икономиката на културния и творческия сектор;

#### B. С ОГЛЕД УКРЕПВАНЕ НА ВРЪЗКАТА МЕЖДУ ОБРАЗОВАНИЕТО, ОБУЧЕНИЕТО И КУЛТУРНИЯ И ТВОРЧЕСКИЯ СЕКТОР

държавите-членки да:

- оценят дали управленските аспекти са достатъчно застъпени в образованието и схемите на обучение в областта на културата и културното наследство и да насърчават изграждането на структури за обучение по управление, бизнес и предприемачество, специално разработени за професионалисти в културните и творческите индустрии и да засилят културното измерение в образованието в областта на икономиката и бизнеса;

<sup>(1)</sup> ОВ С 327, 7.12.1995 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> Предложение на Комисията за Решение на Европейския парламент и на Съвета относно статистическата програма на Общността за периода 2008-2012 г., док. 15536/06.

държавите-членки и Комисията да:

- насърчават контактите и сътрудничеството между творческия сектор и света на бизнеса с цел да се повиши информираността на последния по отношение на потенциала на културния и творческия сектор,
- насърчават единдействието на културата и образованието с оглед развиването на творчески умения;

**В. С ОГЛЕД МАКСИМАЛНО УВЕЛИЧАВАНЕ НА ПОТЕНЦИАЛА НА МАЛКИТЕ И СРЕДНИ ПРЕДПРИЯТИЯ В КУЛТУРНИЯ И ТВОРЧЕСКИЯ СЕКТОР**

държавите-членки и Комисията да:

- стимулират дейности, насочени към максимално оползотворяване на икономическия потенциал на културата и творчеството от страна на МСП, посредством укрепване на сътрудничеството между МСП и изграждането на мрежи,
- улеснят достъпа на МСП до финансиране,
- увеличат балансирания взаимен обмен на културни стоки и услуги с трети страни с оглед насърчаване на културното многообразие и укрепване на диалога между културите,

- гарантират защитата на правата на интелектуалната собственост и засилят борбата с фалшифицирането и пиратството в културния и творческия сектор в международен план;

**Г. С ОГЛЕД ПО-ДОБРО ИЗПОЛЗВАНЕ НА СЪЩЕСТВУВАЩИТЕ СТРУКТУРИ, ПРОГРАМИ И ИНИЦИАТИВИ**

Комисията да:

- подобри координацията на дейностите, свързани с културата и творческите индустрии, които се осъществяват в различни области от политиката на ЕС, с оглед максималното им въздействие върху Лисабонската програма и гарантира, че културният и творческият сектор ще бъдат изцяло взети под внимание,
- постави по-силно ударение върху културния и творческия сектор в контекста на други програми и инициативи на Общността,
- по-добре да оцени по какъв начин различните програми и инициативи на Общността оказват въздействие върху културния и творческия сектор;

държавите-членки и Комисията да:

- използват по-ефективно Кохезионния фонд и Структурните фондове с цел да се оптимизира подкрепата за МСП в културния и творческия сектор.

## КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото <sup>(1)</sup>

20 декември 2007 г.

(2007/C 311/08)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	щатски долар	1,4349	RON	румънска лея	3,519
JPY	японска йена	162,3	SKK	словашка крона	33,624
DKK	датска крона	7,462	TRY	турска лира	1,7152
GBP	лира стерлинг	0,7215	AUD	австралийски долар	1,672
SEK	шведска крона	9,461	CAD	канадски долар	1,4338
CHF	швейцарски франк	1,6603	HKD	хонконгски долар	11,195
ISK	исландска крона	91,68	NZD	новозеландски долар	1,8978
NOK	норвежка крона	8,03	SGD	сингапурски долар	2,0969
BGN	български лев	1,9558	KRW	южнокорейски вон	1 354,55
CYP	кипърска лира	0,585274	ZAR	южноафрикански ранд	10,0489
CZK	чешка крона	26,372	CNY	китайски юан рен-мин-би	10,5744
EEK	естонска крона	15,6466	HRK	хърватска куна	7,302
HUF	унгарски форинт	253,98	IDR	индонезийска рупия	13 531,11
LTL	литовски лит	3,4528	MYR	малайзийски рингит	4,8098
LVL	латвийски лат	0,6969	PHP	филипинско песо	59,728
MTL	малтийска лира	0,4293	RUB	руска рубла	35,535
PLN	полска злота	3,6198	THB	тайландски бат	43,98

(<sup>1</sup>) Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

**Съобщение на Комисията относно датата на приложение на протоколите за правилата за произход, осигуряващи диагонална кумулация между Общността, Алжир, Египет, Западния бряг и Ивицата Газа, Израел, Исландия, Йордания, Ливан, Мароко, Норвегия, Сирия, Тунис, Турция, Фарьорски острови и Швейцария (включително Лихтенщайн)**

(2007/C 311/09)

За целите на създаването на диагонална кумулация на произхода между Общността, Алжир, Египет, Западния бряг и Ивицата Газа, Израел, Исландия, Йордания, Ливан, Мароко, Норвегия, Сирия, Тунис, Турция, Фарьорски острови и Швейцария (включително Лихтенщайн), Общността и посочените държави се уведомяват взаимно, чрез Европейската комисия, за правилата за произход, които са в сила в другите държави.

Основавайки се на уведомленията, получени от съответните държави, приложената таблица дава общ поглед върху протоколите за правилата за произход, осигуряващи диагонална кумулация, като уточнява датата, от която е приложима подобна кумулация. Тази таблица замества предишната (ОВ С 271, 14.11.2007 г.).

Напомняме, че кумулацията може да се прилага единствено ако държавите, в които се извършва окончателната изработка и които са окончателното местоназначение на стоките, са сключили споразумения за свободна търговия, съдържащи идентични правила за произход, с всички държави, участващи в придобиването на статут „с произход“ за стоките, т.е. с всички държави, от които произхождат всички използвани материали. Материалите с произход от държава, която не е сключила споразумение с държавите на окончателна изработка и окончателно местоназначение, ще бъдат разглеждани като материали без произход. Конкретни примери са дадени в Обяснителните бележки относно паневропейско-средиземноморските протоколи за правилата на произход <sup>(1)</sup>.

Напомняме също, че:

- Швейцария и Княжество Лихтенщайн образуват митнически съюз,
- в рамките на Европейското икономическо пространство, което се състои от ЕС, Исландия, Лихтенщайн и Норвегия, датата на приложение е 1 ноември 2005 г.

Съответните ISO-Alpha-2 кодове на държавите са посочени в таблицата, както следва:

— Алжир	DZ
— Египет	EG
— Фарьорски острови	FO
— Исландия	IS
— Израел	IL
— Йордания	JO
— Ливан	LB
— Лихтенщайн	LI
— Мароко	MA
— Норвегия	NO
— Швейцария	CH
— Сирия	SY
— Тунис	TN
— Турция	TR
— Западен бряг и Ивицата Газа	PS

<sup>(1)</sup> ОВ С 83, 17.4.2007 г., стр. 1.

Дата на приложение на протоколите за правилата за произход, осигуряващи диагонална кумулация в паневропейско-средиземноморската зона

	EU	DZ	CH (EFTA)	EG	FO	IL	IS (EFTA)	JO	LB	LI (EFTA)	MA	NO (EFTA)	PS	SY	TN	TR
EU		1.11.2007 г.	1.1.2006 г.	1.3.2006 г.	1.12.2005 г.	1.1.2006 г.	1.1.2006 г.	1.7.2006 г.		1.1.2006 г.	1.12.2005 г.	1.1.2006 г.			1.8.2006 г.	( <sup>1</sup> )
DZ	1.11.2007 г.															
CH (EFTA)	1.1.2006 г.			1.8.2007 г.	1.1.2006 г.	1.7.2005 г.	1.8.2005 г.	17.7.2007 г.	1.1.2007 г.	1.8.2005 г.	1.3.2005 г.	1.8.2005 г.			1.6.2005 г.	1.9.2007 г.
EG	1.3.2006 г.		1.8.2007 г.				1.8.2007 г.	6.7.2006 г.		1.8.2007 г.	6.7.2006 г.	1.8.2007 г.			6.7.2006 г.	1.3.2007 г.
FO	1.12.2005 г.		1.1.2006 г.				1.11.2005 г.			1.1.2006 г.		1.12.2005 г.				
IL	1.1.2006 г.		1.7.2005 г.				1.7.2005 г.	9.2.2006 г.		1.7.2005 г.		1.7.2005 г.				1.3.2006 г.
IS (EFTA)	1.1.2006 г.		1.8.2005 г.	1.8.2007 г.	1.11.2005 г.	1.7.2005 г.		17.7.2007 г.	1.1.2007 г.	1.8.2005 г.	1.3.2005 г.	1.8.2005 г.			1.3.2006 г.	1.9.2007 г.
JO	1.7.2006 г.		17.7.2007 г.	6.7.2006 г.		9.2.2006 г.	17.7.2007 г.			17.7.2007 г.	6.7.2006 г.	17.7.2007 г.			6.7.2006 г.	
LB			1.1.2007 г.				1.1.2007 г.			1.1.2007 г.		1.1.2007 г.				
LI (EFTA)	1.1.2006 г.		1.8.2005 г.	1.8.2007 г.	1.1.2006 г.	1.7.2005 г.	1.8.2005 г.	17.7.2007 г.	1.1.2007 г.		1.3.2005 г.	1.8.2005 г.			1.6.2005 г.	1.9.2007 г.
MA	1.12.2005 г.		1.3.2005 г.	6.7.2006 г.			1.3.2005 г.	6.7.2006 г.		1.3.2005 г.		1.3.2005 г.			6.7.2006 г.	1.1.2006 г.
NO (EFTA)	1.1.2006 г.		1.8.2005 г.	1.8.2007 г.	1.12.2005 г.	1.7.2005 г.	1.8.2005 г.	17.7.2007 г.	1.1.2007 г.	1.8.2005 г.	1.3.2005 г.				1.8.2005 г.	1.9.2007 г.
PS																
SY																
TN	1.8.2006 г.		1.6.2005 г.	6.7.2006 г.			1.3.2006 г.	6.7.2006 г.		1.6.2005 г.	6.7.2006 г.	1.8.2005 г.				1.7.2005 г.
TR	( <sup>1</sup> )		1.9.2007 г.	1.3.2007 г.		1.3.2006 г.	1.9.2007 г.			1.9.2007 г.	1.1.2006 г.	1.9.2007 г.			1.7.2005 г.	

(<sup>1</sup>) За стоки, обект на митническия съюз ЕО-Турция, датата на приложение е 27 юли 2006 г.  
 За селскостопански продукти, датата на приложение е 1 януари 2007 г.  
 За въглища и продукти от стомана, диагоналната кумулация все още не се прилага.

**Заклучения на Съвета от 25 май 2007 г. относно съгласувана рамка от показатели и модели за сравнение относно наблюдението на напредъка при изпълнението на целите от Лисабон в областта на образованието и обучението**

(2007/C 311/10)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

КАТО ВЗЕ ПРЕДВИД:

1. призова на пролетното заседание на Европейския съвет в Лисабон от 2000 г. за модернизиране на системите за образование и обучение в отговор на изискванията на икономиката, основана на знания, и на нарастващите социално-икономически и демографски предизвикателства, пред които е изправен Съюзът в един глобализиран свят <sup>(1)</sup>;
  2. заключенията от заседанието на Европейския съвет в Барселона през март 2002 г., които определят общата цел за превръщане на европейските системи за образование и обучение в „световна марка за качество до 2010 г.“ и които, с оглед постигането на тази цел, подкрепят изпълнението на редица общи цели за подобряване на тези системи <sup>(2)</sup>;
  3. подробната работна програма за последващите действия на тези общи цели — обикновено наричани работната програма „Образование и обучение до 2010 г.“, която включваше примерен списък на показатели, които да се използват за измерване на напредъка при изпълнението на тринадесетте конкретни цели посредством отворения метод на координация;
  4. заключенията на Съвета от 5 май 2003 г., които въвежда редица референтни нива за средни постижения в областта на образованието и обучението в Европа (модели за сравнение), които да се използват като „едно от средствата за наблюдение на изпълнението на подробната работна програма“ <sup>(3)</sup>;
  5. комюникето от Маастрихт от 14 декември 2004 г., в контекста на копенхагенския процес, в който се дава приоритет на подобряването на обхвата, прецизността и надеждността на статистиката при професионалното образование и обучение, в което се поддържа становището, че подходящите данни и показатели са ключови за разбирането какво се случва при професионалното образование и обучение, и че всички заинтересовани страни изискват допълнителна намеса и вземане на решения <sup>(4)</sup>;
  6. комюникето от Берген от 19-20 май 2005 г., в контекста на Болонския процес, който призова за предоставяне на съпоставими данни относно мобилността на служителите и студентите, както и относно социалното и икономическо положение на студентите в участващите страни, за да могат да се използват за основа на бъдещ преглед на резултатите <sup>(5)</sup>;
  7. заключенията на Съвета от 24 май 2005 г., в които Комисията бе приканена да докладва на Съвета относно „постигнатия напредък за създаването на съгласувана рамка от показатели и модели за сравнение относно проследяване на напредъка при изпълнението на целите от Лисабон в областта на образованието и обучението“ <sup>(6)</sup>;
  8. заключенията на Съвета от 19 май 2006 г., в които Комисията бе приканена да докладва на Съвета относно напредъка при създаването на Европейски показател за езикова компетентност <sup>(7)</sup>;
  9. заключенията на Съвета от 13 ноември 2006 г., в които Комисията бе призована да отдели „внимание на развитието на компонентите на професионалното образование и обучение в съгласуваната рамка от показатели и модели за сравнение“;
  10. ключовите послания на Съвета в сферата на образованието и обучението към пролетното заседание на Европейския съвет от 2007 г., в които се подчертава, че „образователните политики и практики изискват да се събира повече доказателствен материал“, и че „необходимо е да се развива културата на оценяване и насърчаване на по-нататъшни научни изследвания“ <sup>(8)</sup>;
  11. съобщението на Комисията от 22 февруари 2007 г., озаглавено „съгласувана рамка от показатели и модели за сравнение относно наблюдението на напредъка при изпълнението на целите от Лисабон в областта на образованието и обучението“, която предлага 20 основни показателя, които Комисията смята за отговарящи на целите на политиката по работната програма „Образование и обучение до 2010 г.“ <sup>(9)</sup>;
- <sup>(1)</sup> Комюнике на Председателството, Лисабон, 23-24 март 2000 г. (SN 100/00, параграф 2).
- <sup>(2)</sup> Заключение на Председателството, Барселона, 15-16 март 2000 г. (SN 100/02, параграф 43).
- <sup>(3)</sup> Заключение на Съвета относно референтни нива за средни постижения в областта на образованието и обучението (модели за сравнение), (ОВ С 134, 7.6.2003 г., стр. 3).
- <sup>(4)</sup> Комюнике на Конференцията на европейските министри, отговарящи за професионалното образование и обучение, относно бъдещите приоритети на засиленото европейско сътрудничество в областта на професионалното образование и обучение (Копенхагенски процес), Маастрихт, 14 декември 2004 г.
- <sup>(5)</sup> Комюнике от Конференцията на европейските министри, отговарящи за висшето образование — „Европейското пространство на висшето образование — постигане на целите“ (Болонски процес), Берген, 19-20 май 2005 г.
- <sup>(6)</sup> Заключение на Съвета от 24 май 2005 г. относно нови показатели в образованието и обучението, (ОВ С 141, 10.6.2005 г., стр. 7).
- <sup>(7)</sup> Заключение на Съвета относно Европейския показател за езикова компетентност, (ОВ С 172, 25.7.2006 г., стр. 1).
- <sup>(8)</sup> Принос на Съвета (в областта на образованието) към пролетното заседание на Европейския съвет, док. 5625/07, стр. 3.
- <sup>(9)</sup> 1. Участие в предучилищно образование; 2. образование за лица със специфични нужди; 3. преждевременно напуснали училище; 4. грамотност в областта на четенето, математиката и естествените науки; 5. езикови умения; 6. умения в областта на информационните и комуникационни технологии; 7. граждански умения; 8. придобиване на умения за учене; 9. процент на младите хора, завършващи средно образование; 10. управление на училищата; 11. превръщане на училищата в многофункционални местни центрове за учене; 12. професионално развитие на учителите и обучителите; 13. степени в системите за образование и обучение; 14. завършващи висше образование; 15. транснационална мобилност на студентите; 16. участие на възрастните в процеса на учене през целия живот; 17. умения на възрастните; 18. образователни постижения на населението; 19. инвестиции в образованието и обучението; 20. възвръщаемостта на образованието и обучението.



## ОТЧИТА:

доклада за постигнатия напредък при създаването на Европейския показател за езикова компетентност, представен в съобщението на Комисията от 13 април 2007 г., озаглавено „*Рамка на европейското проучване относно езиковите компетентности*“<sup>(1)</sup>, включващ намерението на Комисията, преди последващите етапи на тестване, да се погрижи изследването да обхване всички официални езици, изучавани в Европейския съюз;

## СЧИТА ЧЕ:

работната програма „Образование и обучение до 2010 г.“ представлява стратегическа рамка за работата на Съвета в областта на образованието и обучението;

обсъжданията относно бъдещите ориентации на политиката за последващи действия по работната програма „Образование и обучение до 2010 г.“ сега започват и следва да се увеличат в следващите години;

идентифицирането, определянето и прилагането на съгласувана рамка от показатели е продължителен процес, който трябва да се синхронизира със стратегическата рамка, предвидена в работната програма „Образование и обучение до 2010 г.“ и в евентуалното ѝ продължение;

## ПОТВЪРЖДАВА ЧЕ:

създаването на нови показатели изцяло се съобразява с отговорността на държавите-членки за организиране на техните образователни системи и не следва да налага ненужни административни или финансови тежести на организацията и на заинтересованите институции;

периодичното наблюдение на изпълнението и напредъка посредством използването на показатели и модели за сравнение е съществена част от Лисабонския процес, която позволява да се идентифицират силните и слабите страни с оглед предоставяне на стратегически насоки за работната програма „Образование и обучение до 2010 г.“;

петте модела за сравнение, приети от Съвета през май 2003 г. продължават да се използват като насоки при определяне на действията на политиката в рамките на работната програма „Образование и обучение до 2010 г.“;

необходимо е да продължи подобряването на качеството на данните, представяни от Европейската статистическа система, по-специално за осигуряване на достоверни, сравними в международен план данни, както и на специфични за двата пола данни, където е уместно;

съществува паралелна необходимост да продължи засилването на сътрудничеството с други международни организации, които работят активно в тази област, за да се подобри съгласуваността и съпоставимостта на данните в международен план, да се избегне дублирането и да се отговори на нуждите на ЕС от данни, които не могат да бъдат предоставени в рамките на Европейската статистическа система (ЕСС);

<sup>(1)</sup> Док. 8387/07 — COM(2007) 184 окончателен.

## ПРИЗНАВА:

важността на координираните и продължителни усилия за развиване на съгласувана рамка от показатели и модели за сравнение при тясно сътрудничество между държавите-членки и Комисията;

съобщението на Комисията, озаглавено „*Съгласувана рамка от показатели и модели за сравнение относно наблюдението на напредъка при изпълнението на целите от Лисабон в областта на образованието и обучението*“ като важна стъпка към създаването на такава рамка;

че определянето на съгласувана рамка от показатели и модели за сравнение е продължителен процес, който изисква консултации, както по отношение на подбора на нови показатели, така и за определяне на индивидуалните конкретни показатели;

съответно ПРИКАНВА КОМИСИЯТА:

— да използва или допълнително да развие шестнадесет от предложените основни показатели, изложени по-долу:

a) относно тези показатели, които могат до голяма степен да се базират на съществуващи данни и чието определяне вече е установено в общи линии,

— да използва пълноценно следните показатели:

— участие в предучилищно образование,

— преждевременно напуснали училище,

— грамотност в областта на четенето, математиката и естествените науки,

— процент на младите хора, завършващи средно образование,

— завършващи висше образование,

— участие на възрастните в учене през целия живот,

— транснационална мобилност на студентите,

— образователни постижения на населението,

— и да докладва на Съвета в случай на значителни нови развития;

b) относно тези показатели, които могат до голяма степен да се базират на съществуващи данни и чието определяне все още се нуждае от изясняване,

да представи на Съвета за допълнително разглеждане информация относно определянето на следните показатели:

— образование за лица със специфични нужди,

— умения в областта на информационните и комуникационни технологии,

— инвестиции в образованието и обучението,

включително техния състав, източници на данните, разходи и други технически спецификации, които имат отношение към въпроса;

в) относно тези показатели, които все още са в процес на развитие в сътрудничество с други международни организации,

— да продължи разработката на показатели относно:

— граждански умения,

— умения на възрастните,

— професионално развитие на учителите и обучителите,

— и да докладва своевременно на Съвета, по-специално относно участието на държавите-членки на Европейския съюз и покриването на нуждите от данни на ЕС;

г) относно тези показатели, които все още са в процес на развитие и които ще се основават на нови изследвания на ЕС,

— допълнително да разгледа разработката на показатели относно:

— езикови умения,

— придобиване на умения за учене,

— и да докладва своевременно на Съвета за резултатите.

Преди да се пристъпи към нови изследвания, свързани с показателите, посочени в раздели в) и г) по-горе, Комисията представя съответните доклади за разглеждане от Съвета. Тези доклади следва да обхващат следните аспекти, по целесъобразност:

— политическата приложимост на показателите,

— подробните технически спецификации на всяко предложено ново изследване,

— наличността и приложимостта на съществуващите на национално ниво данни,

— съпоставимостта на данните,

— програма за развойната дейност, която ще бъде предприета,

— оценка на необходимата за тази развойна дейност и за последващото събиране на данни инфраструктура, както и евентуалните разходи, които ще бъдат направени от Общността и от съответните държави-членки,

— подходящи структури за управление и подпомагане, които да дадат възможност на държавите-членки да се включат в развойната дейност и в работата по методологията,

— да продължи работата си по създаването на съгласувана рамка от показатели и модели на сравнение, като се опира на експертните умения на Постоянната група по показателите и моделите за сравнение, Консултативния съвет по европейския показател за езикова компетентност и други експертни групи от национални представители по тези въпроси, и регулярно да докладва на Съвета.

#### ПРИКАНВА ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ И КОМИСИЯТА:

— да си сътрудничат тясно при създаването и изпълнението на съгласувана рамка от показатели и модели за сравнение, включително подобряването на статистическата основа,

— да работят в посока показателите в тази рамка да обхванат всички държави-членки.

## ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

**Сведения, предоставени от държавите-членки, относно държавни помощи, отпуснати съгласно Регламент (ЕО) № 68/2001 на Комисията относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за ЕО по отношение на помощта за обучение**

(текст от значение за ЕИП)

(2007/С 311/11)

Помощ №	ХТ 88/07	
Държава-членка	Франция	
Регион, в който схемата се прилага (NUTS II)	Toutes les régions de France métropolitaine et les départements d'outre-mer	
Наименование на схемата за помощ или име на предприятието бенефициер на допълнителната помощ <i>ad hoc</i>	Régime cadre d'aides publiques à la formation	
Правно основание (на схемата за помощи или на помощта <i>ad hoc</i> )	Règlement d'exemption (CE) n° 68/2001, modifié par le règlement (CE) n° 363/2004, prolongé par le règlement (CE) n° 1976/2006. Pour l'État: articles L 2251-1, L 3231-1, L 4211-1 du CGCT; programmes opérationnels national et régionaux des fonds structurels au titre de l'objectif «compétitivité et emploi» ainsi qu'au titre de l'objectif «convergences» une fois adoptés par la Commission européenne pour la période 2007-2013. Pour les collectivités territoriales: articles L 1511-2 à L 1511-5 du Code général des collectivités territoriales (CGCT)	
Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, отпусната на предприятието бенефициер	Схема за помощ	50 млн. EUR
	Индивидуална помощ	—
Максимален интензитет на помощта	В съответствие с член 4 от регламента	
Дата на привеждане в действие	1.9.2007 г.	
Продължителност	До 30.6.2008 г. (или евентуално по-късно, ако Европейската комисия е приела решение, с което разрешава продължаването на схемата или удължаването на срока на действие на регламентите, върху които тя се основава)	
Цел на помощта	Подпомагане с публични средства на проекти за общо или специфично обучение	
Съответен(и) икономически сектор(и)	Схемата се прилага за всички икономически сектори при условията, предвидени в действащата общностна правна уредба, включително за дейности, свързани с производството, преобразуването и пускането на пазара на продуктите, посочени в Приложението към договора, с изключение на: — помощите, отпуснати на предприятия във въгледобивната промишленост, уредени в Регламент (ЕО) № 1407/2002 на Съвета	

Име и адрес на органа, отпускащ помощта	<p>Soit le ministère de l'écologie, de l'aménagement et du développement durable, délégation interministérielle à l'aménagement et à la compétitivité des territoires (DIACT) pour l'État, soit les collectivités territoriales, chacun en ce qui le concerne.</p> <p>Correspondant: Pour l'État: Ministère de l'écologie, de l'aménagement et du développement durable, délégation interministérielle à l'aménagement et à la compétitivité des territoires (DIACT) pour l'État, soit les collectivités territoriales 1, avenue Charles Floquet F-75015 Paris <a href="http://www.diact.gouv.fr/datar_site/datar_framedef.nsf/webmaster/pat_framedef_vf?OpenDocument">http://www.diact.gouv.fr/datar_site/datar_framedef.nsf/webmaster/pat_framedef_vf?OpenDocument</a></p> <p>Correspondant: Pour les collectivités locales: Ministère de l'intérieur (DGCL) Place Beauvau F-75800 Paris</p> <p>Site: <a href="http://www.dgcl.interieur.gouv.fr/Orga_territoriale/Organisation%20territoriale/Interv_econo_col_ter.html">http://www.dgcl.interieur.gouv.fr/Orga_territoriale/Organisation%20territoriale/Interv_econo_col_ter.html</a></p>
---	---

Помощ №	ХТ 90/07					
Държава-членка	Белгия					
Регион	Région wallonne					
Наименование на схемата за помощ	Plan d'actions prioritaires pour l'Avenir wallon Axe 1: Créer des pôles de compétitivité Volet 1.4: Formation					
Правно основание	Décision du gouvernement conjoint Région wallonne/Communauté française du 30 août 2005					
Годишни разходи, предвидени по схемата	EUR	2006 г.	2007 г.	2008 г.	2009 г.	Общо
	Обучителни дейности	4 150 000	8 840 000	12 240 000	16 270 000	41 500 000
	Инвестиции, свързани с обучителни дейности	1 350 000	4 500 000	5 000 000	2 650 000	13 500 000
	Общо	5 500 000	13 340 000	17 240 000	18 920 000	55 000 000
Максимален интензитет на помощта	50 % от регионалната подкрепа					
Дата на привеждане в действие	На 14 септември 2006 г. правителството на Валония взе предвид бюджетите относно първите проекти за обучение, предварително приети на 7 юли 2006 г.					
Продължителност на схемата	31.12.2009 г.					
Засегнат(и) икономически сектор(и)	Науки за живота (фармация-здравеопазване) Агро-индустрия Машинно инженерство Транспорт-логистика Въздухоплаване и космически полети					
Име и адрес на предоставящия орган	Le gouvernement wallon représenté par la ministre de la formation Rue des Brigades d'Irlande 4 B-5100 Namur					

**Удължаване и изменение на задълженията за обществена услуга, наложени за три редовни въздушни линии в Гърция в съответствие с Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета**

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 311/12)

1. Гръцкото правителство реши да удължи и да преразгледа от 1 май 2008 г. задълженията за обществена услуга, наложени за три редовни въздушни линии в Гърция в съответствие с член 4, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета относно достъпа на въздушни превозвачи на Общността до вътрешните въздушни трасета на Общността, и публикувани в *Официален вестник на Европейския съюз* С 312 от 17 декември 2004 г. и *Официален вестник на Европейските общности* С 164 от 10 юли 2002 г., стр. 16.

2. Промените в задълженията за обществена услуга се отнасят до следните линии:

- Родос — Каstelоризо,
- Атина — Скирос,
- Солун — Скирос.

**А. Тарифи**

Референтната цена на еднопосочен билет икономична класа не може да надвишава посочените по-долу суми:

- |                        |        |
|------------------------|--------|
| — Родос — Каstelоризо: | 26 EUR |
| — Атина — Скирос:      | 38 EUR |
| — Солун — Скирос:      | 54 EUR |

Горепосочените цени могат да бъдат повишени при непредвидено увеличение на разходите за опериране на линията, за което не е отговорен въздушният превозвач. Повишаването на цените се съобщава на въздушния превозвач, който оперира линията, и влиза в сила след публикуването си от Европейската комисия в *Официален вестник на Европейския съюз*.

**Б. Гарантиране на непрекъснато обслужване**

Съгласно член 4, параграф 1, буква в) от Регламент (ЕИО) № 2408/92 въздушният превозвач, който има намерение да извършва редовни полети по тези линии, поема това задължение за период от най-малко 12 месеца без прекъсване.

Броят на отменените полети по причини, за които отговорност носи въздушният превозвач, не може да надвишава 2 % от общия годишен брой на полетите, освен в случаите на непреодолима сила.

Евентуално намерение за прекратяване на оперирането на всяка една от посочените линии трябва да бъде заявено от въздушния превозвач пред Служба „Гражданско въздухоплаване“, Дирекция „Въздушни операции“, отдел II най-малко шест месеца преди прекратяването.

**3. Полезна информация**

Извършването на полети от въздушен превозвач на Общността по горепосочените линии, без да се спазват наложените задължения за обществена услуга, може да доведе до налагане на административни и/или други санкции.

Що се отнася до вида на използваните въздухоплавателни средства, въздушните превозвачи се приканват да потърсят информация в гръцките печатни издания за авионавигационно информационно обслужване (AIP GREECE) във връзка с техническите и бизнес данни и летищните процедури.

Що се отнася до разписанията, кацанията и излитанията на въздухоплавателни средства трябва да се планират в рамките на работното време на летищата, съгласно съответното решение на министъра на транспорта и съобщенията.

Следва да се отбележи, че ако нито един въздушен превозвач не заяви пред Служба „Гражданско въздухоплаване“, Дирекция „Въздушни операции“, намерението си да изпълянява, от 1 май 2008 г., редовни полети по една или повече от горепосочените линии без финансова компенсация, Гърция реши, в рамките на процедурата, предвидена в член 4, параграф 1, буква г) от Регламент (ЕИО) № 2408/92, да ограничи до един въздушен превозвач достъпа до всяка една или повече от горепосочените линии за период от три години и да предопостави, след покана за участие в търг, правото за опериране на тези линии от 1 май 2008 г.

По отношение на тарифите настоящите задължения за обществена услуга заменят публикуваните в *Официален вестник на Европейския съюз* С 312 от 17 декември 2004 г. и *Официален вестник на Европейските общности* С 164 от 10 юли 2002 г., стр. 16 за горепосочените линии.

В останалите случаи за тези линии са в сила задълженията за обществена услуга, публикувани в *Официален вестник на Европейския съюз* С 312 от 17 декември 2004 г. и *Официален вестник на Европейските общности* С 164 от 10 юли 2002 г., стр. 16.

**Сведения, които държавите-членки съобщават във връзка с държавната помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1628/2006 на Комисията относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за ЕО националните помощи за регионални инвестиции**

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 311/13)

Помощ №	XR 184/07
Държава-членка	Малта
Регион	Malta
Наименование на схемата за помощи или име на предприятието-получател на добавката от помощи <i>ad hoc</i>	Encouragement of Tourism Activities
Правно основание	Administrative Measure as part of Malta's Rural Development Programme (CCI no 2007MT06RPO001) based on Articles 52(a)(iii) and 55 of Council Regulation (EC) No 1698/2005
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Годишен бюджет	5 млн. MTL
Максимален интензитет на помощта	30 % В съответствие с член 4 от регламента
Дата на изпълнение	1.1.2008 г.
Времетраене	31.12.2013 г.
Икономически отрасли	Отделни сектори NACE H055 and O092
Название и адрес на предоставящия орган	Ministry for Rural Affairs and the Environment Rural Development Department National Agricultural Research and Development Centre Ngieret Road Għammieri — Marsa Malta
Интернет адреса на публикацията на схемата за помощта	www.agric.gov.mt
Други сведения	—

## V

(Обявления)

## АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

## КОМИСИЯ

## МЕДИЯ 2007

## УСЛОВНА ПОКАНА ЗА ПРЕДСТАВЯНЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЯ — ЕАСЕА/28/07

## Подкрепа на международното разпространение на европейски филми — Схема „selective“

(2007/C 311/14)

**1. Цели и описание**

Настоящата покана за представяне на предложения се основава на решението на Европейския парламент и на Съвета за създаване на единна многогодишна програма за мерки на Общността в областта на аудиовизията за периода от 2007 г. до 2013 г.

**2. Допустими кандидати**

Адресат на настоящото съобщение са европейски организации, регистрирани и контролирани от граждани на държавите-членки на Европейския съюз, страните от Европейското икономическо пространство, участващи в програма „МЕДИЯ 2007“ (Исландия, Лихтенщайн, Норвегия), и Швейцария.

Адресат на настоящото съобщение са европейски фирми, специализиращи в международното разпространение на европейски кинематографични филми.

**3. Бюджет и срок на проекта**

Максималната налична сума по настоящата покана е 12 250 000 EUR , а предвидените средства са от финансовата 2008 г.

Финансовата помощ от Комисията не може да надвиши 50 % от общата сума на допустимите разходи.

Максималният срок на проектите е 16 месеца.

**4. Краен срок**

Кандидатурите се изпращат до Изпълнителната агенция за образование, аудиовизия и култура (ЕАСЕА) най-късно до **1 април 2008 г.** и **1 юли 2008 г.**

**5. Допълнителна информация**

Пълният текст на поканата за представяне на предложения и формулярите за подаване на кандидатури се намират на адрес:

<http://ec.europa.eu/media>

Кандидатурите трябва да отговарят на всички условия, определени в този пълен текст, и да бъдат подадени чрез предвидените за целта формуляри.

## ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА КОНКУРЕНЦИЯ

### КОМИСИЯ

#### ДЪРЖАВНА ПОМОЩ — ИСПАНИЯ

Държавна помощ С 45/07 (ex NN 51/07) — Данъчна амортизация на финансовата репутация за придобиване на значителни дялови участия в чуждестранни дружества

Покана за представяне на мнения съгласно член 88, параграф 2 от Договора за ЕО

(текст от значение за ЕИП)

(2007/С 311/15)

С писмо от 10 октомври 2007 г., възпроизведено на езика, чийто текст е автентичен, на страниците след това резюме, Комисията уведоми Испания за решението си да открие процедурата, предвидена в член 88, параграф 2 от Договора за ЕО, относно посочените по-горе мерки.

Заинтересованите страни могат да представят мненията си относно мерките, по отношение на които Комисията открива процедурата, в срок от един месец от датата на публикуване на това резюме и на писмото, което следва, на следния адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate D  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Brussels  
Факс (32-2) 296 95 80

Тези мнения ще бъдат предадени на Испания. Запазването в тайна на самоличността на заинтересованата страна, която представя мнението, може да бъде поискано писмено, като се посочат причините за искането.

#### РЕЗЮМЕ

##### Описание

Член 12, параграф 5 от испанския закон за корпоративното данъчно облагане („*Real Decreto Legislativo 4/2004, de 5 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley del Impuesto sobre Sociedades*“ — В.О.Е. 11.3.2004, по-нататък наричан *TRLIS*) предвижда данъчно облекчение, представляващо възможност да се амортизира финансовата репутация (т.е. разликата между стойността на придобиване на дяловото участие в целево дружество и пазарната стойност на съответните материални и нематериални активи на придобитото дружество), която е резултат от придобиване на значително дялово участие в чуждестранно дружество, за период от 20 години след придобиването.

##### Оценка

Комисията счита, че тази данъчна схема изпълнява всички необходими условия, за да бъде разглеждана като държавна помощ. По-специално мярката очевидно представлява дерогация от испанската данъчна система, тъй като финансовата репутация се амортизира, дори ако не е записана в счетоводните сметки на придобиващото дружество, защото не е налице обединяване на

търговската дейност между придобиващото и придобитото дружество. Следователно мярката предоставя икономическо преимущество, което се състои в намаляване на данъчната тежест на предприятията, придобиващи значително дялово участие в чуждестранни дружества. Изглежда, че мярката включва държавни ресурси и има специфичен характер, тъй като облагодетелства предприятията, които осъществяват определени инвестиции.

Мярката очевидно засяга търговията между държавите-членки, защото засилва търговските позиции на бенефициерите, осъществяващи определени холдингови дейности, и може да засегне конкуренцията, тъй като подпомагайки испански дружества, които предлагат оферти за придобиване на предприятия в чужбина, тя поставя останалите конкуренти в относително неизгодна позиция при предлагане на подобни оферти на съответните пазари.

Изглежда, че не се прилага никоя от дерогациите, предвидени в член 87, параграфи 2 и 3, и помощта е несъвместима с общия пазар. Затова Комисията счита, че с прилагането на въпросната мярка испанските власти може да са предоставили държавна помощ по смисъла на член 87, параграф 1 от Договора.



Предвид съмненията относно съвместимостта на помощта Комисията предлага да започне официалната процедура за разследване, посочена в член 88, параграф 2.

#### ТЕКСТ НА ПИСМОТО

«Por la presente, la Comisión tiene el honor de comunicar a España que, tras haber examinado la información facilitada por sus autoridades sobre la medida arriba indicada, ha decidido incoar el procedimiento previsto en el artículo 88, apartado 2, del Tratado CE.

#### PROCEDIMIENTO

1. Mediante numerosas preguntas escritas dirigidas a la Comisión (nº E-4431/05, E-4772/05 y E-5800/06) varios diputados del Parlamento Europeo indicaron que España había introducido un régimen especial que ofrecía presuntamente un incentivo fiscal irregular para las empresas españolas que adquirieran participaciones significativas en empresas extranjeras, de conformidad con el artículo 12.5 de la Ley del impuesto de sociedades española (“Real Decreto Legislativo nº 4/2004, de 5 de marzo, por el que se aprueba el Texto refundido de la Ley del Impuesto sobre Sociedades” — B.O.E. 11.3.2004, denominado en lo sucesivo el TRLIS).
2. Mediante la pregunta escrita nº P-5509/06, el diputado del Parlamento Europeo David Martin (PSE) se quejó ante la Comisión por la OPA hostil mediante la compra de acciones del generador y distribuidor británico de energía ScottishPower por parte del productor español de energía Iberdrola, que, según dicho diputado del Parlamento Europeo, se habría beneficiado irregularmente de una ayuda estatal en forma de prima fiscal aplicable a la adquisición. El diputado del Parlamento Europeo pidió a la Comisión que examinara todos los problemas de competencia que planteaba la adquisición, notificada el 12 de enero de 2007 para su examen por la Comisión de conformidad con el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 139/2004 del Consejo, de 20 de enero de 2004, sobre el control de las concentraciones entre empresas <sup>(1)</sup> (denominado en lo sucesivo el “Reglamento de concentraciones”). Mediante la Decisión de 26 de marzo de 2007 (Asunto COMP/M.4517 — Iberdrola/Scottishpower, SG-Greffe (2007) D/201696) <sup>(2)</sup>, la Comisión decidió no oponerse a la operación notificada y declararla compatible con el mercado común en aplicación del artículo 6, apartado 1, letra b), del Reglamento de concentraciones. Tal como se recoge en la decisión de la Comisión <sup>(3)</sup>, la Comisión pidió a Iberdrola que calculara el valor actual neto del posible incentivo fiscal máximo que ofrecía el artículo 12.5 del TRLIS. El resultado de este cálculo oscilaba entre [...] <sup>(\*)</sup> y [...] EUR.
3. Por carta de 15 de enero de 2007 (D/50164), la Comisión pidió a las autoridades españolas que proporcionaran información para evaluar el alcance y los efectos del artículo 12.5 del TRLIS en cuanto a su posible calificación de ayuda estatal y su compatibilidad con el mercado común.
4. Por carta de 16 de febrero de 2007 (A/31454), las autoridades españolas proporcionaron la información requerida.
5. Por carta de 26 de marzo de 2007, la Comisión invitó a las autoridades españolas a proporcionar información adicional

<sup>(1)</sup> DO L 24 de 2004, p. 1.

<sup>(2)</sup> Véase: [http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/decisions/m4517\\_20070326\\_20310\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/decisions/m4517_20070326_20310_en.pdf)

<sup>(3)</sup> Punto 43.

<sup>(\*)</sup> Cubierta por la obligación de secreto profesional.

con objeto de concluir su evaluación preliminar del régimen y su posible justificación por la naturaleza del sistema fiscal español.

6. Tras la carta de la Comisión de 19 de abril de 2007 (D/51706) que ampliaba el plazo de respuesta pedido por las autoridades españolas mediante carta de 17 de abril de 2007 (A/33224), las autoridades españolas proporcionaron la información adicional solicitada mediante carta de 4 de junio de 2007 (A/34596).
7. Por fax con fecha de 28 de agosto de 2007, la Comisión recibió una denuncia oficial de un operador privado según la cual el sistema instaurado por el artículo 12.5 de la Ley del Impuesto sobre Sociedades españolas constituía ayuda estatal y era por lo tanto incompatible con el mercado común. El denunciante pidió quedar en el anonimato.

#### DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL RÉGIMEN

8. El artículo 2.5 de la Sección segunda de la Ley nº 24/2001 de 27 de diciembre de 2001 modificó la Ley del Impuesto sobre Sociedades española nº 43/1995 de 27 de diciembre de 1995, añadiendo el artículo 12.5. La Ley nº 4/2004 de 5 de marzo de 2005 consolidó las modificaciones introducidas hasta esa fecha en la Ley del Impuesto sobre Sociedades en una versión refundida (del TRLIS).
9. El artículo 12.5 del TRLIS, titulado “Correcciones de valor: pérdida de valor de los elementos patrimoniales” entró en vigor el 1 de enero de 2002. Establece que una empresa imponible en España puede deducir de su renta imponible el fondo de comercio financiero que resulta de la adquisición de una participación de por lo menos un 5 % de una empresa extranjera, en tramos anuales iguales, durante los 20 años siguientes a la adquisición.
10. Según los principios contables generales, el fondo de comercio consiste en la diferencia entre el precio de adquisición pagado por un activo y su valor de mercado o su valor contable. El concepto de fondo de comercio incluye el de “fondo de comercio financiero”, que consiste en la diferencia entre el coste de adquisición de una acción y el valor de mercado de los activos que componen las empresas cuyas acciones se adquieren. Dado que los principios contables españoles no aceptan la referencia al valor contable, esta distinción carece de importancia a efectos de la evaluación del régimen que nos ocupa y concepto de fondo de comercio financiero establecido en el artículo 12.5 es coherente con el concepto de fondo de comercio aceptado generalmente en España.
11. El artículo 12.5 del TRLIS establece que el importe del fondo de comercio financiero se determina deduciendo el valor corriente o de mercado de los activos materiales e inmateriales de la empresa adquirida imputados de conformidad con los criterios establecidos en el Real Decreto nº 1815/1991, de 20 de diciembre de 1991, por el que se aprueban las normas para la formulación de cuentas anuales consolidadas, y el precio de adquisición pagado por la participación.

12. El artículo 12.5 del TRLIS establece que la amortización del fondo de comercio financiero se condiciona al cumplimiento de las siguientes condiciones, establecidas en el artículo 21 del TRLIS:

- a) el porcentaje de participación, directa o indirecta, en la entidad no residente debe ser, al menos, del 5 % durante un período mínimo de un año [artículo 21.1 a) del TRLIS];
- b) la empresa extranjera tiene que estar sujeta a un impuesto similar al impuesto aplicable en España. Se considerará cumplido este requisito, cuando la entidad participada sea residente en un país con el que España tenga suscrito un convenio para evitar la doble imposición internacional y la evasión fiscal [artículo 21.1 b) del TRLIS];
- c) los ingresos de la empresa extranjera deben proceder principalmente de actividades empresariales en el extranjero. Se considerará cumplido este requisito cuando al menos el 85 % de los ingresos de la empresa participada:
  - I. no sean ingresos pertenecientes a una categoría sujeta a las normas españolas contrarias al aplazamiento fiscal aplicables a las empresas extranjeras controladas y estar gravados como si fueran ingresos obtenidos en España [artículo 21.1 c) 1º] del TRLIS. Se considera expresamente que cumplen estos requisitos las rentas procedentes de las siguientes actividades:
    - comercio al por mayor, cuando ni el país de origen de las mercancías ni los clientes de la empresa participada están en España,
    - servicios prestados a beneficiarios que no tengan su domicilio fiscal en España,
    - servicios financieros prestados a clientes no residentes en España,
    - servicios de seguro relativos a riesgos no situados en España.
  - II. no sean ingresos por dividendos siempre que se cumplan las condiciones relativas a la naturaleza del ingreso de la participación establecidos en el artículo 21.1 a) del TRLIS y al nivel de participación directa e indirecta de la empresa española [artículo 21.1 c) 2º del TRLIS].

## VALORACIÓN DE LA MEDIDA

### Ayuda estatal en el sentido del artículo 87, apartado 1

13. Para determinar si la medida en cuestión constituye ayuda estatal en el sentido del artículo 87, apartado 1, CE, la Comisión tiene que evaluar si la medida confiere una ventaja económica al favorecer a determinadas empresas o a la producción de ciertas mercancías mediante recursos del Estado y si tal ventaja falsea o amenaza falsear la competencia y puede afectar a los intercambios comerciales entre los Estados miembros.

### Ventaja económica

14. Para determinar si el régimen fiscal que nos ocupa confiere a sus beneficiarios una ventaja económica que reduce las cargas fiscales que debería soportar normalmente en el marco de sus actividades empresariales, el principal criterio consiste en probar que el régimen establece una excepción a la aplicación del sistema fiscal. Para ello, habría que definir en primer lugar el régimen fiscal en cuestión. A continuación habría que decidir si se ha concedido una ventaja y si tal ventaja se justifica por la naturaleza o el sistema general del régimen, es decir, si la excepción se deriva directamente de los principios básicos o fundacionales del régimen fiscal en cuestión.
15. Según se ha indicado anteriormente, la ventaja proporcionada por el sistema en cuestión consiste en una reducción fiscal que es proporcional a una parte del precio de adquisición pagado por la participación comprada. La intensidad de la ventaja con respecto al precio de adquisición pagado corresponde al valor descontado neto de la amortización deducible durante los 20 años siguientes a la adquisición y por lo tanto depende del tipo del impuesto aplicable a la empresa en los años correspondientes y del tipo de interés de descuento aplicable. Por ejemplo, una participación adquirida en 2002 supondría una ventaja que correspondería a un 20,6 % del importe del fondo de comercio financiero, si se aplica un tipo de interés de descuento del 5 % (\*) y se toma en cuenta la actual estructura de los tipos del impuesto sobre las empresas hasta el año 2022 tal y como se establece en la actualidad en la Ley nº 35/2006 (†). El argumento de que la ventaja fiscal que resulta de la amortización del fondo de comercio financiero se recupera en el momento de la venta de las participaciones adquiridas previamente no altera la conclusión de que en todo caso el régimen proporciona una ventaja temporal en el momento de la adquisición de participaciones extranjeras y que sus beneficiarios pueden aplazar el pago de una parte del impuesto sobre la empresa al que de otro modo estarían inmediatamente sujetos en el momento de la adquisición de las participaciones.
16. La Comisión considera que la medida en cuestión se sale del alcance ordinario del sistema español del impuesto sobre sociedades, que es el que nos ocupa, y no está vinculada al objetivo de evitar la doble imposición previsto en el artículo 21 del TRLIS que fija las condiciones de aplicación del artículo 12.5 del TRLIS.
17. El régimen es una excepción a la regla general contenida en el artículo 12.3 del TRLIS que sólo permite la deducción parcial de las participaciones nacionales y extranjeras por las depreciaciones ocurridas entre el inicio y el cierre de cualquier ejercicio fiscal. Según los principios contables aceptados generalmente, la naturaleza excepcional del régimen en cuestión parece evidente.

(\*) Tal como se recoge en el TRLIS modificado por la Ley nº 35/2006, el tipo general de gravamen del Impuesto sobre Sociedades utilizado para el cálculo ha sido el 35 % de 2002 a 2006, el 32,5 % en 2007, y en lo sucesivo el 30 %.

(†) Disposición adicional octava, Ley nº 35/2006, de 28 de noviembre, del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas y de modificación parcial de las leyes de los Impuestos sobre Sociedades, sobre la Renta de no Residentes y sobre el Patrimonio, B.O.E. nº 285, de 29.11.2006.

18. En principio, el precio pagado por la adquisición de una entidad que se sitúe por encima del valor de mercado de los activos que integran la empresa se denomina fondo de comercio y puede consignarse como activo inmaterial separado. Se entiende que el fondo de comercio representa el valor de la buena reputación del nombre comercial, las buenas relaciones con los clientes, la cualificación de los empleados y otros factores similares que permiten esperar que darán lugar en el futuro a unas ganancias superiores a las aparentes.
19. El fondo de comercio sólo puede consignarse por separado tras una combinación de empresas, que se materializa en caso de adquisición o contribución de los activos integrantes de empresas independientes o tras una fusión o una operación de escisión. En estos casos, el fondo de comercio consiste en la diferencia contable entre el coste de adquisición y el valor de mercado de los activos que componían las empresas adquiridas o poseídas por la empresa fusionada.
20. Cuando la adquisición de las actividades empresariales de una empresa se efectúa mediante adquisición de sus acciones, como ocurre en el presente caso, el fondo de comercio sólo puede aparecer si la empresa adquirente se fusiona con la adquirida, teniendo así su control. Sin embargo, según el régimen que nos ocupa, no son necesarios ni el control ni la fusión entre las dos empresas. Basta con la simple adquisición de una participación de por lo menos el 5 % de una empresa extranjera. Así pues, al permitir que el fondo de comercio financiero exista por separado incluso aunque no exista una combinación de las empresas, parece que el régimen en cuestión constituye una excepción a las normas contables ordinarias aplicables en España. Sin embargo, este régimen no puede considerarse una nueva norma contable general porque el fondo de comercio financiero resultante de la adquisición de participaciones nacionales no puede amortizarse.
21. Según los principios contables españoles, en el caso de empresas no combinadas, el fondo de comercio solamente puede computarse en abstracto consolidando las cuentas de la empresa participada con las de la empresa que posee la participación. Sin embargo, la consolidación de las cuentas sólo es posible en algunas situaciones para presentar la situación global de un grupo de empresas sujetas a control unitario. En estos casos limitados, se consolidan las cuentas de cualesquiera empresas controladas del grupo, no solamente las de las empresas extranjeras participadas directamente, y se toma en cuenta todo el activo y el pasivo y no únicamente el fondo de comercio financiero. También a este respecto, el régimen que nos ocupa parece constituir una excepción a las normas contables ordinarias aplicables en España.
22. También en virtud del sistema español de fiscalidad de las empresas, la amortización del fondo de comercio sólo es posible en caso de absorción de los activos de la empresa adquirida por la empresa adquirente [artículo 11.4 del TRLIS]. Sin embargo el régimen español que nos ocupa parece sustraerse a este principio. Efectivamente para que se produzca dicha absorción, se exige que la empresa que incorpore a otra empresa controle esta última, mientras que en el régimen que nos ocupa basta con que posea una participación significativa.
23. Así pues, en la fase actual del procedimiento la Comisión concluye que la amortización fiscal del fondo de comercio financiero que es fruto de la adquisición de una participación del 5 % en una entidad extranjera parece constituir un incentivo excepcional, que se aparta de la lógica y del régimen general de los sistemas contable y fiscal de España, proporcionando una ventaja a sus beneficiarios al eximirles de las cargas fiscales que deberían soportar normalmente.
- Presencia de recursos estatales*
24. La Comisión observa que la medida implica el uso de recursos del Estado ya que supone la renuncia a ingresos tributarios por parte de la Hacienda española por un importe que corresponde a una reducción de la deuda fiscal de las empresas imponibles en España que adquieran una participación significativa en empresas extranjeras durante el período de amortización de los 20 años siguientes a la adquisición.
25. La renuncia a los ingresos fiscales es equivalente a gastos de Hacienda y en este sentido afecta a los recursos del Estado.
- Favorecer a determinadas empresas o producciones*
26. Para establecer si constituye ayuda estatal el régimen español que permite la amortización extraordinaria del fondo de comercio financiero que es fruto de la adquisición de una participación significativa en una empresa extranjera, es necesario determinar si implica efectivamente ventajas que benefician exclusivamente a ciertas empresas o ciertos sectores. Por lo tanto, para que una medida se considere ayuda estatal, lo que cuenta es que las empresas beneficiarias pertenezcan a una categoría específica determinada por la aplicación, de derecho o de hecho, de los criterios previstos en el régimen en cuestión.
27. La Comisión considera que el régimen que nos ocupa parece cumplir esta condición puesto que sólo puede beneficiarse de la amortización fiscal una categoría de empresas, a saber las que adquieren ciertas participaciones, de por lo menos un 5 % del capital social de una empresa participada, y sólo de empresas extranjeras a condición de que se cumplan los criterios previstos por el artículo 21.1 del TRLIS.
28. Por consiguiente, la Comisión estima que las medidas en cuestión parecen selectivas en la medida en que proporcionan ventajas reservadas a empresas que realizan inversiones de explotación en empresas extranjeras que realizan directamente actividades económicas en el extranjero. Al parecer, no se conceden las mismas ventajas directas para las inversiones similares en empresas españolas.
29. La Comisión considera bien establecida la anterior conclusión provisional según la jurisprudencia reiterada del Tribunal de Justicia. De conformidad con dicha jurisprudencia, una reducción fiscal que favorece solamente la exportación de productos nacionales constituye ayuda estatal <sup>(6)</sup>. Además, según el tribunal, ni el elevado número de empresas beneficiarias ni la diversidad e importancia de los sectores industriales a los que pertenecen dichas empresas permiten considerar que las medidas analizadas constituyen una medida general de política económica <sup>(7)</sup>.

<sup>(6)</sup> Asuntos acumulados 6/69 y 11/69, Comisión/Francia, Rec. 1969, p. 523. Edición especial española página 437. Véase también el punto 18 de la Comunicación de la Comisión citada más adelante.

<sup>(7)</sup> Asunto C-75/97, Bélgica/Comisión, Rec. 1999, p. I-3671.

30. La Comisión observa que la ventaja que ofrece el régimen en cuestión parece permitir el pago de un precio adicional para adquirir una participación significativa y por lo tanto se dirige particularmente a las inversiones de capital. El argumento de que la ventaja fiscal que resulta de la amortización del fondo de comercio financiero se recupera en el momento de la venta de las participaciones adquiridas previamente no puede alterar la conclusión de que en todo caso el régimen puede proporcionar una ventaja temporal en el momento de la adquisición de participaciones extranjeras y que sus beneficiarios pueden aplazar el pago de una parte del impuesto sobre la empresa al que de otro modo estarían inmediatamente sujetos hasta el momento de la venta de las participaciones.

31. En conclusión, en la fase actual de su examen, la Comisión alberga dudas en cuanto al carácter general del régimen establecido en el artículo 12.5 del TRLIS. Este régimen parece establecer una ventaja fiscal selectiva que solamente favorece a las empresas españolas que invierten en el extranjero mediante la adquisición de participaciones significativas de empresas extranjeras.

#### *Justificación por la lógica del sistema*

32. En sus observaciones preliminares, España explicó que el régimen constituía una medida fiscal general que no suponía una excepción a la lógica inherente del sistema fiscal español y que en cualquier caso se justificaba por el principio de neutralidad impositiva. Concretamente, España señaló que el régimen sería considerado como una medida general por la Comisión según su respuesta a la Pregunta escrita nº E-4431/05 y sostuvo que fijaba deducciones fiscales equivalentes (para el fondo de comercio) en los dos casos posibles de adquisición directa e indirecta de empresas; a saber: la adquisición directa de los activos de una empresa (combinación de empresas — normalmente el fondo de comercio es deducible), y la adquisición indirecta de sus participaciones (el fondo de comercio solamente es deducible en caso de fusión).

33. La Comisión sin embargo considera que, conforme a la jurisprudencia establecida del Tribunal, no constituyen ayuda estatal únicamente aquellas medidas que establecen una diferencia entre las empresas cuando dicha diferencia resulta de la naturaleza y la estructura global del sistema de cargas del que forman parte. Esta justificación basada en la naturaleza o la estructura global del sistema fiscal refleja la coherencia de una determinada medida fiscal con la lógica interna del sistema fiscal en general. En el presente caso la Comisión observa que una diferencia fiscal como la que resulta de la medida en cuestión no puede ser dictada simplemente por las finalidades y los objetivos generales perseguidos por el Estado<sup>(8)</sup>, sino debe responder a una diferencia objetiva que se refleje efectivamente en el sistema fiscal.

34. La Comisión tampoco puede aceptar la justificación alegada del régimen de amortización como un mecanismo previo para evitar la doble imposición de los futuros dividendos que se gravarían cuando se realizaran los futuros beneficios y que no deberían ser gravados dos veces cuando se

reparten a la empresa que posee una participación significativa por cuya adquisición se pagó el fondo de comercio financiero. El régimen en cuestión no requiere en modo alguno que los beneficios actuales o futuros estén gravados efectivamente en España o en el extranjero para poder amortizar el fondo de comercio financiero, tal como se establece en el artículo 89 del TRLIS para amortizar el fondo de comercio financiero resultante de la fusión de dos empresas.

35. Además, los dividendos recibidos procedentes de una participación significativa en una empresa extranjera ya se benefician tanto de la exención prevista por el artículo 21 del TRLIS como del crédito fiscal directo previsto en el artículo 32 del TRLIS para evitar la doble imposición internacional. A este respecto, la amortización del fondo de comercio financiero aún daría lugar a una ventaja adicional por lo que respecta a la adquisición de participaciones significativas en empresas extranjeras.

36. En segundo lugar, no parece que el régimen que nos ocupa pretenda eliminar dobles imposiciones internacionales. En realidad el régimen no establece ninguna condición para probar que se ha gravado efectivamente al vendedor por el beneficio resultante de la transferencia de la participación, aunque esta condición se haya impuesto para amortizar el fondo de comercio que sea fruto de una combinación entre empresas en España.

37. Finalmente, se podría considerar que el régimen en cuestión pretende evitar una diferencia en el tratamiento fiscal entre una adquisición seguida de una combinación de empresas y una adquisición de participaciones sin combinación de empresas y que el alcance del régimen se limita a la adquisición de participaciones extranjeras porque sería más difícil realizar una combinación de empresas transfronteriza que una local, a la que solamente se aplican las normas fiscales españolas.

38. La Comisión observa, en primer lugar, que una combinación de empresas y una compra de participaciones son objetivamente diferentes y no pueden tratarse como si fueran lo mismo a efectos fiscales, que implican un tratamiento fiscal diferente para situaciones materialmente diferentes. Un mismo tratamiento fiscal del fondo de comercio financiero correspondiente a las adquisiciones de participaciones y del fondo de comercio correspondiente a las combinaciones de empresas constituye una diferencia material que el régimen que nos ocupa pretende eliminar. Sin embargo, la Comisión considera que esta equiparación fiscal no es adecuada para garantizar que se alcanzan los objetivos de neutralidad perseguidos por el sistema fiscal español dado que se limitan exclusivamente a la adquisición de participaciones significativas en empresas extranjeras.

39. En cuanto al tratamiento diferenciado de las adquisiciones de participaciones extranjeras y nacionales, la Comisión observa, en línea con la jurisprudencia del Tribunal<sup>(9)</sup>, que si bien las normas comunitarias de armonización están incompletas en muchos aspectos, ya facilitan las fusiones transfronterizas y el hecho de que dichas normas de armonización estén inacabadas no puede justificar la medida española.

<sup>(8)</sup> Sentencia en el asunto España/Comisión, apartados 52 y 53, y sentencia en el asunto Comisión/Diputación Foral de Álava, apartado 60, y la jurisprudencia citada en ésta. Esta jurisprudencia fue reproducida por la Comisión en su Comunicación de 10 de diciembre de 1998 relativa a la aplicación de las normas sobre ayudas estatales a las medidas relacionadas con la fiscalidad directa de las empresas (DO C 384 de 1998, p. 3).

<sup>(9)</sup> Sentencia de 13 de diciembre de 2005 en el asunto C-411/03, SEVIC Systems, apartados 22 a 31, Rec. 2005, p. I-10805.

40. A este respecto la Comisión observa que el fondo de comercio financiero que procede de la adquisición de participaciones nacionales no puede amortizarse mientras que la amortización del fondo de comercio financiero de las empresas extranjeras se amortiza cuando se cumplen ciertas condiciones. El tratamiento fiscal diferente del fondo de comercio financiero de las empresas extranjeras y de las nacionales constituye una diferencia establecida por el régimen en cuestión que no es necesaria ni proporcional para garantizar el logro de los objetivos de neutralidad supuestamente perseguidos por el citado régimen.
41. En la fase actual de su investigación, la Comisión concluye por lo tanto que el carácter selectivo del régimen fiscal que nos ocupa no parece justificarse por la naturaleza del sistema impositivo. En su jurisprudencia previa <sup>(10)</sup>, el Tribunal de Justicia ha dictaminado que el criterio de selectividad se cumple si hay empresas en una situación comparable que se ven afectadas de forma desproporcionada por una medida fiscal sin justificación objetiva derivada del objetivo general del régimen. En opinión de la Comisión, resulta desproporcionado que el régimen imponga una tributación nominal y efectiva substancialmente diferente a empresas que se hallan en situación comparable por el mero hecho de que unas de ellas persigan oportunidades de inversión en el extranjero. En consecuencia, la Comisión concluye que el régimen es selectivo puesto que sólo favorece a ciertas empresas que realizan determinadas inversiones en el extranjero y que este carácter específico del régimen no está justificado por la naturaleza del mismo.

*Falseamiento de la competencia y los intercambios entre Estados miembros*

42. Según jurisprudencia reiterada <sup>(11)</sup>, para concluir que una medida falsea la competencia es suficiente con que su beneficiario compita con otras empresas en mercados abiertos a la competencia.
43. La Comisión considera que, al conceder una ventaja económica a las empresas en España que se dedican a la adquisición de una participación significativa en empresas extranjeras, el régimen puede falsear la competencia en el mercado de la adquisición de empresas europeas, situando a los competidores no españoles en una desventaja relativa a la hora de realizar ofertas comparables en los mercados de referencia.
44. A juicio de la Comisión, cabe la posibilidad de que los beneficiarios del régimen ejerzan varias actividades económicas y operen en varios mercados abiertos a la competencia. En particular, parece que la medida afecta al comercio entre Estados miembros, tanto en el mercado interno como internacional, ya que puede mejorar las condiciones comerciales de los beneficiarios que se dedican directamente a la gestión de participaciones y participan indirectamente en las actividades de empresas extranjeras.

**Compatibilidad**

45. La Comisión alberga dudas en cuanto a la compatibilidad de la ayuda estatal analizada con el mercado único. Las autoridades españolas no han presentado argumentos que indiquen que, en el presente asunto, cabe aplicar alguna de las excepciones previstas en el artículo 87, apartados 2 y 3,

del Tratado CE, en virtud de las cuales una ayuda estatal puede considerarse compatible con el mercado común.

46. En el presente asunto, no parecen aplicables las excepciones previstas en el artículo 87, apartado 2, del Tratado CE, que se refieren a las ayudas de carácter social concedidas a consumidores individuales, las ayudas destinadas a reparar el daño causado por desastres naturales u otros acontecimientos excepcionales y las concedidas en determinadas regiones de la República Federal de Alemania.
47. Tampoco es de aplicación la excepción prevista en el artículo 87, apartado 3, letra a), en virtud de la cual pueden autorizarse las ayudas destinadas a favorecer el desarrollo económico de regiones en las que el nivel de vida sea anormalmente bajo o en las que exista una grave situación de subempleo. Del mismo modo, no parece que el régimen pueda considerarse un proyecto de interés común europeo ni que las ayudas estén destinadas a poner remedio a una grave perturbación de la economía española, tal y como establece el artículo 87, apartado 3, letra b) del Tratado CE. Las ayudas tampoco tienen por objeto promover la cultura y la conservación del patrimonio, tal y como establece el artículo 87, apartado 3, letra d) del Tratado CE.
48. El régimen que nos ocupa ha de examinarse a la luz del artículo 87, apartado 3, letra c) del Tratado CE. Esta disposición permite que se autoricen las ayudas destinadas a facilitar el desarrollo de determinadas actividades o de determinadas regiones económicas, siempre que no alteren las condiciones de los intercambios en forma contraria al interés común. La Comisión considera que las ventajas fiscales concedidas por el régimen no se refieren a inversiones específicas que puedan acogerse a ayuda en virtud de la normativa y de las Directrices comunitarias, a la creación de empleo o a proyectos concretos y parecen constituir una reducción de los costes que en una situación normal deberían soportar las empresas en cuestión en el ejercicio de su actividad y, por consiguiente, deben considerarse ayuda estatal de funcionamiento. De conformidad con la práctica habitual de la Comisión, esta ayuda no puede considerarse compatible con el mercado único ya que no facilita el desarrollo de determinadas actividades ni de determinados ámbitos económicos, y los incentivos en cuestión no están limitados en el tiempo, no se reducen progresivamente ni son proporcionales a lo que es necesario para remediar una desventaja económica específica en los ámbitos en cuestión.
49. Finalmente, la Comisión considera que el régimen falsea el mercado de las adquisiciones de empresas al favorecer a los adquirentes españoles frente a los competidores extranjeros, incluidos los establecidos en otros Estados miembros, por lo que se refiere a las ofertas de adquisición de participaciones significativas fuera de España. La Comisión considera en particular que, en la medida en que el régimen de ayudas en cuestión implica una condonación de impuestos para las inversiones en el extranjero realizadas en España, dicho régimen altera la competencia leal al captar la localización de sociedades de cartera internacionales en España, al tiempo que excluye de la medida las inversiones locales tales como la adquisición de empresas nacionales en España. Además, al fomentar la adquisición española de empresas extranjeras el régimen en cuestión altera las decisiones normales de inversión de las empresas españolas, motivo por el cual parece ser incompatible con el mercado común.

<sup>(10)</sup> Asunto C-143/99, *Adria-Wien Pipeline*, Rec. 2001, p. I-8365.

<sup>(11)</sup> Asunto T-214/95, *Vlaams Gewest/Comisión*, Rec. 1998, p. II-717.

**CONCLUSIONES**

50. Habida cuenta de las anteriores consideraciones, la Comisión ha decidido iniciar el procedimiento formal de investigación de conformidad con el artículo 88, apartado 2, del Tratado CE en relación con el régimen previsto en el artículo 12.5 del TRLIS, un régimen fiscal excepcional que favorece la adquisición de participaciones significativas en empresas extranjeras por parte de empresas españolas.
51. La Comisión insta a España para que, en un plazo de un mes a partir de la recepción de la presente, le facilite toda la información necesaria para evaluar la compatibilidad de la ayuda.
52. La Comisión desea recordar a España el efecto suspensivo del artículo 88, apartado 3, del Tratado CE y llama su atención sobre el artículo 14 del Reglamento (CE) nº 659/1999 del Consejo, que prevé que toda ayuda concedida ilegalmente podrá recuperarse de su beneficiario. La Comisión insta a sus autoridades para que informen inmediatamente a los beneficiarios potenciales de la ayuda.
53. Por la presente, la Comisión comunica a España que informará a los interesados mediante la publicación de la presente carta y de un resumen significativo en el *Diario Oficial de la Unión Europea*. Asimismo, informará a los interesados en los Estados miembros de la AELC signatarios del Acuerdo EEE mediante la publicación de una comunicación en el suplemento EEE del citado Diario Oficial, y al Órgano de Vigilancia de la AELC mediante copia de la presente. Se invitará a todos los interesados mencionados a presentar sus observaciones en un plazo de un mes a partir de la fecha de dicha publicación.
54. En especial, la Comisión invita a España y a los beneficiarios potenciales como partes interesadas y a las demás partes interesadas a presentar sus observaciones en cuanto a la posible existencia de expectativas legítimas o de cualquier otro principio general de Derecho comunitario que permitiría a la Comisión renunciar excepcionalmente a la recuperación de conformidad con el artículo 14, apartado 1, segunda frase, del Reglamento (CE) nº 659/1999, en caso de que el régimen en cuestión se considere finalmente incompatible con el mercado único.».
-

**Предварително уведомление за концентрация****(Дело COMP/M.4975 — Mitsui/Rubis/JV)****Дело кандидат за опростена процедура****(текст от значение за ЕИП)**

(2007/C 311/16)

1. На 13 декември 2007 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>, с която предприятията Mitsui & Co, Ltd („Mitsui“, Япония) и Rubis group („Rubis“, Франция) придобиват, по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета, съвместен контрол над предприятие Rubis Terminal Antwerp (Белгия) чрез покупка на акции в ново-сздадено дружество, което представлява съвместно предприятие.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за Mitsui: търговия в световен мащаб с редица стоки, включително, *inter alia*, свързани с енергодобива и енергетиката продукти, желязо, стомана и цветни метали,
- за Rubis: съхранение на течни промишлени продукти и разпределение на втечен нефтен газ (ВНГ) и петролни продукти в Европа, Азия и Карибския басейн,
- За Rubis Terminal Antwerp: услуги, свързани с използването на резервоари за течни промишлени продукти в терминалите на пристанището Антверпен.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(2)</sup>, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени в Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележките могат да се изпращат до Комисията по факс ((32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата с позоваване на COMP/M.4975 — Mitsui/Rubis/JV на следния адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32.

**ПОПРАВКА**

**Поправка на обобщена информация, която държавите-членки съобщават, относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 70/2001 на Комисията за прилагане на членове 87 и 88 от Договора на ЕО по отношение на държавната помощ за малките и средните предприятия**

(Официален вестник на Европейския съюз C 78 от 11 април 2007 г.)

(2007/C 311/17)

На страница 13, помощ XS 160/06, срещу „Продължителност на схемата или индивидуалната помощ“:

вместо: „До 31.12.2007 г.“

да се четат: „До 30.6.2008 г.“

---